Ineni, biography, describing the southern gate in Karnak

Sethe
Created on 2014-10-13 by Mark-Jan Nederhof.
Transcription of inscriptions describing the gate built by Amenophis I on the south side of the Amun temple in Karnak, following the transcription of Sethe (1927), number 12 (pp. 42-43).

Bibliography

Nederhof - English
Created on 2014-10-14 by Mark-Jan Nederhof.
Transliteration and translation of inscriptions describing the gate built by Amenophis I on the south side of the Amun temple in Karnak, following the transcription of Sethe (1927), number 12 (pp. 42-43).
For published translations, see Breasted (1906), pp. 19-20, § 44; Sethe (1914), number 12 (pp. 22-23).

Bibliography
Live Horus: Bull who subjugates the lands; Two Ladies: Great of terror;

The king of Upper and Lower Egypt: Djeserkare.

He created it as his monument for his father Amun,

from beautiful white limestone.

So did for him Son of Re: Amenophis (may he live forever!).
Se nb Nswt-tāwj qd pr=f smnh ḥwt-nfr=f
Ne lord of the Thrones of the Two Lands, when building his house, making his temple,

Se sẖc sb r Sḏq-htp
Ne and erecting the southern gate Seka-Hotep,

Se mḥ 20 m jnr ḥd [nfr n ḕnw] [... Jmn m Jpt-swt
Ne of 20 cubits from [beautiful] white [lime]stone. [... Amun in Karnak.

Se jst grt rdj.n=f ḥm=f m b=f n-ḏt-n mrr=f sw r nṯrw nbw
Ne He let His Majesty know of his soul, because he loved him more than all the other gods.

Se jr n=f nṯr nfr Jmn-ḥtp dj ṣnh ḏt
Ne So did for him the good god Amenophis, given life forever.